

دووه نامەى پۆلس بۆ تيمۆساوس

ئەم نامەى ھەندى راسپاردەى تايىبەتى پۆلسى تىدايە بۆ تيمۆساوس، مەبەستە سەرەكەى ئەو، پىويستە پارىزگارى لەپەيامى مەزگىنى بىكات، وەك چۆن خۆى پارىزگارى كىردووه. پۆلس تيمۆساوسى يارمەتىدەرى ھاندەدا بۆ ئەو، بەئەركى خۆى ھەستى وەك مامۆستا مەزگىنىدەر سەرەراى ئازارو ناخۆشى زۆر، ھەر وەھا ئاگادارى دەكاتەو لەمەترسى مامۆستا درۆزەكان و بىرورا تارىك و خراپەكانيان، چونكە ئەو، گويان لى بگىرى ژيانى تىكەدەچى.

لەھەموو ئەمانەشدا پۆلس ئەو بەيادى تيمۆساوس دەھىتتەو كە ژيانى چۆن بوو، چۆن ئەو نمونەى باوەر و ئارام گرتن و خۆشەويستى و چالاكى و بەرگە گرتن بوو لەئازارى چەوسانەو، چونكە بەھۆى رۆحى پىرۆز دەيزانى كاتى ئەو ھاتوو بەچىتە لای خوداى خۆى، بۆيە ئەم شتانە وەك دوا راسپاردە، دەپەيناىەو يادى.

باپىراخ پەرستوويانە، كاتى بە شەو و رۆژ لەنوێژە كام يادت دەكەم،⁴ كاتى يادى فرمىسكە كانت دەكەمەو زياتر ئارەزووى بىنينت دەكەم تا دلخۆش بىم.⁵ ھەر وەھا يادى باوەر ي راستت دەكەم، ئەو، يەكەمجار لەدلى لوئىسى داىەگەورەت و ئەفنىكى داىكت بوو، من دلنىام لەدلى تۆشدايە.⁶ لەبەرئەو ئەو بەھرەيەى خودا كە تياتدايە بەبىرت دەھىنمەو ھەلىگىر سىنى، ئەو، ھەر تگرت كاتى دەستم خستە سەرت.⁷ چونكە خودا رۆحى ترسى

1

لەپۆلسەو ئەو، لەسەر خواستى خودا نىرراوى عىساى مەسىحە لەپىناوى بەلئىنى ژيان كە لەعىساى مەسىح داىە،² بۆ كورى خۆشەويستم تيمۆساوس، با بەرەكەت و بەزەبى و ناشتى خوداى باوك و عىساى مەسىحى خودا وەندەمان لەگەلت بى.

ھاندان بۆ ئازار چەشتن

³ سوپاسى خودا دەكەم ئەو، بەويزدانئىكى پاك دەپەرستم ھەر وەك

ئەوئىمە نەداو، بەلكو رۆحى ھىزو
خوشەويستى و خۆراگرى.
8 بۆيە شەرمت بەو، نەبى شايەتى
بۆ خوداوەندمان بدەيت، ھەر وھا
شەرمت بەمن نەبى كە ئىستا
لەپىناوى ئەودا بەندكراوم، بەلكو
بەشدارى ئازار بکە بۆ مزگىنى،
لەوھش پشت بەھىزى خودا بەستە.
9 ئەوئىمە رزگارى کردىن و بانگى
کردىن بەبانگەوازىكى پىرۆز، ئەمەش
بەھۆى کردارمان نەبوو، بەلكو ئەو
خواست و بەرە كەتى خودايە بۆ ئىمە
كە لەسەرەتاو بەھۆى عىساي
مەسىحەو داويەتى پىمان، 10 ئىستا
ئاشكرا بوو بەدەر كەوتنى عىساي
مەسىحى رزگار كەرمان، ئەوئىمە
مردنى لەناو برد و پووناكى خستە
سەر ژيان و نەمرى بەھۆى مزگىنيەو،
11 ئەو مزگىنيەى من بۆى بووم بە
ووتاردەرو نىراو و مامۆستا. 12
لەپىناوى ئەوئىمە ئىستا ئەم ئازارنە
دەچىم، بەلام شەرمى پىو ناکەم،
چونكە دەزانم باوهرم بەكى ھەيە،
دلىنام خودا دەتوانى پارىزگارى ئەو
شتم بۆ بکات كەوا بۆى داناوم تا
ئەو رۆژە.

ئەوئىمە لات دانراو، بەپىرۆز
13 دەست بەو ووشە راستانە بگرە
كە لەمنەو بەستوتە، بەو باوهر و
خوشەويستى بە عىساي مەسىح
دايە. 14 ئەو شتە چاكەى لای تو
دانراو، پارىزگارى بکە بەرۆحى
پىرۆز كە لەئىمە دايە.
15 تو دەزانى ھەموو ئەوانەى
لەناوچەى ئاسيان وازيان لى ھىتام،
لەوانە فىجلۆس و ھرمۆ جىنىس.
16 خودا بەزەبى بەخىزانى
ئونىسيفورس بىتەو، چونكە
زۆر جار وورەى بەرز کردومەو
يارمەتى داوم، شەرمى نە کردوو بە
كۆت و زنجىرم. 17 بەلكو كاتى ھات
بۆ رۆما زۆر بەدوامدا گەرا تا منى
دۆزىھو. 18 داواكارم لەرۆژى
لپىرسىنەو خوداوەند بەزەبى
پىايىتەو، تو باش دەزانىت كاتى
لەئەفسۆس بووم ئەو چەند خزمەتى
کردم.

بەشدارى ئازار بکە

2

تو ئەى كورى خۆم، بەھىزە بەو
بەرەكەتەى لە عىساي مەسىح دايە. 2
ھەر وھا ئەوئىمە بەستوتە

لەبەردەم چەندەھا شاھت، بیدە بەو
 كەسانەى پشتیان بى دەبەستى و
 تواناى ئەوھيان ھەيە خەلكى تر فير
 بکەن. ³ بەشداری ئازار بکە وەك
 سەربازىكى چاك بو عيساى مەسيح.
⁴ سەربازىك بىھوى سەروكە كەى
 رازى بکات، خوئى خەريك ناکات
 بەكاروبارى ژيانى رۆژانە. ⁵ ياريزان
 ھەرگىز پاداشتى سەركەوتن
 وەرناگرى گەر پيشپر كى بەگوپرەى
 ياساى يارىە كە نەبىت. ⁶ ھەروھەا ئەو
 جوتيارەى ماندوو دەبىت دەبى يەكەم
 كەس بىت بەشى خوئى وەرگرى لە
 بەروبوومدا. ⁷ بىرکەوھ لەوھى
 دەبىلەيم، خوداوند يارمەتيت دەدات
 لەھەموو شتىك تىبگەيت.

⁸ يادى عيساى مەسيح بکە،
 ئەوھى لەنيو مردووان ھەستايەوھ،
 لەنەوھى داود بوو بەگوپرەى مزگىنى
 من، ⁹ ئەوھى لەپىناوى دا ئازار
 دەچىژم و كۆت كراوم وەك
 تاوانبارىك، بەلام ووشەى خودا
 بەنجزىر نابەستىتەوھ. ¹⁰ لەبەرئەوھ
 بەرگەى ھەموو شتىك دەگرم،
 لەپىناوى ئەوانەى خودا ھەلبىژاردن،
 تا ئەوانىش رزگارى و شكۆمەندى
 ھەتاهەتايى بەدەست بەھىن كە بەھوى

عيساى مەسيحە.

¹¹ ئەمە بەدلتىياى راستە:

(گەر لەگەل مەسيح بمرين،

لەگەل ئەو دەژين،

¹² گەر لەپىناوى دا دان بگرين،

لەگەلى فەرمانەر وایى

دەكەين،

گەر ئىمە نكۆلى لى بکەين،

ئەویش نكۆلىيمان

لى دەكات،

¹³ گەر ئىمە دلئسۆز نەبين،

ئەو بەدلئسۆزى دەمىنیتەوھ،

چونكە ناتوانى نكۆلى لەخوئى

بکات.)

ئىشكەرى ووشەى راست

¹⁴ ئەم شتانەيان بىر بىخەوھو

لەشەرەقسە ناگادارىيان بکەوھ

لەبەردەم خودا، چونكە ئەمە ھىچ

سوودىكى نىيە جگە لەسەر

لى تىكدانى ئەوانە نەبىت كە گوئى

بو دەگرن. ¹⁵ ھەولئەدە رەزامەندى

خودا بەدەست بەھىت، بىت

بەئىشكەرىك كەوا شتىك ناکات

جى شەرم بىت و ووشەى راستى

بەر راستى روون بکەیتەوھ. ¹⁶ خۆت

دوور بىخەوھ لەقسەى ھىچ و پووچى

خۆشەويستى و ئاشتى بگەرى لە گەل ئەوانەى بەدلىكى پاك خودا وەند بانگ دەكەن.²³ لە گەفتوگۆى هېچو پوچ دووربەكەونەو، تۆ دەزانى ئەو دەيىتە هۆى شەرو ناكۆكى.²⁴ بەندەى خودا وەند نابى شەرفرۆش بىت، بەلكو دەبى بەبەزەبى و زمان شىرىن بىت لە گەل هەمووان، تواناى فير كردنى هەبى، لە كاتى تەنگانە دان بەخۆى بگەرى.²⁵ ئەوانەى بەرەبەرە كانى دەكەن بەنەرم و نىانى راستيان بكاتەو، لەوانەى خودا بەرو تۆبە كردن و ناسىنى راستيان ببات،²⁶ تا هۆشيان بىتەو بەخۆيان و لەداوى شەپتان رابكەن، ئەوەى بەندى كر دوون تا خواستى ئەو جى بەجى بكەن.

نیشانەكانى رۆژانى دواى

3

شتىكى تر هەيهە بىزانە، كاتىكى ناخۆش و خراب دىت لەرۆژانى دواىدا،² خەلكى خۆيان خۆش دەوى، پارەيان خۆش دەوى، لووت بەرز دەبن، شانازى بەخۆيان دەكەن، جنىودە دەن، گوپراپەلى دايك و باوك نابن، هېچيان لەبەرچاو

هەندى كەس، ئەوەى زياتر خەلكى لەخودا دوور دەخاتەو،¹⁷ ئەوانە ووشە كانيان دەور بەرەى دەخوات وەك نەخۆشەى كى كوشندە، مەبەستم لەهيمىنايۆس و فيليۆس،¹⁸ ئەوانە لەرېگای راست دەرچوون و دەلێن هەستانەو رویداو، بەم شىوێهە باوهرى هەندى كەسيان تىكداو.¹⁹ بەلام ئەو بناغە بەهێزەى خودا دایناو بەپتەوى دەمىتەو، ئەم مۆرەى لەسەرە: {خودا وەند ئەوانەى هى خۆبەتى دەيانناسىت.} و (ئەوەى ناوى خودا وەند بەبىت، دەبى لە گوناو دەور بەكەوتەو).

²⁰ لەمەلكى گەورەدا هەر جامى زىرو زىوى تىدا نىيە، بەلكو جامى تەختەو لەقور دروست كراویش، هەندىكان بۆ رېژلېتان ئەوانى تر بۆ كاروبارى ئاساين.²¹ جا ئەگەر يەكێك خۆى پاك كردهو لەهەموو ئەو خراپانەى، ئەوا دەبىت بەجامىك بۆ رېژلېتان، پىرۆزو سوود بەخشە بۆ خاوەنەكەى، ئامادەبە بۆ هەموو كارىكى چاك.

²² لەئارەزوو كەنى گەنجىتى دوور بەكەو، بەهەداوى راست و دروستى و باوهر و

یەنیس و یەمبیریس دەر کەوت.

لەسەر باوەرت بێنەوه

¹⁰ بەلام تۆ، هەموو شتیك دەزانى دەر بارەى: فیر کردم، هەلسو کەوتم، ئامانجم لەژیان، باوەرم، دان بەخۆگرتنم، خۆشەویستیم، چەسپاویم،¹¹ چەوسانەووم ئازارم، هەر وەها ئەو شتانەى لەشارى ئەنتاکیاو ئیقونیهو لەستەرە بەسەرم هات، ئەو چەوسانەووی بەرگەیم گرت، بەلام خوداوەند لە هەموویان رزگاری کردم.¹² هەموو ئەوانەى دەیانەوی بە لەخواترسی بژین لەعیسای مەسیح، دەچەوسینەوه.¹³ بەلام خرابەکارو فیلبازەکان بەرەو خرابتر دەڕۆن، خەلکی دیکە هەلدەخەلەتین و کەسانی دیکەش ئەوان هەلدەخەلەتین! ¹⁴ بەلام تۆ، بەردەوام بە لەسەر ئەووی فیری بوویت و بی گومان بووی و زانیت لەسەر دەستی کى فیر بوویت.¹⁵ تۆ لەمنداڵیەوه کتییی پیروژ دەناسیت، ئەووی داناییت دەداتى بۆ رزگاری بەهۆی باوەر بەعیسای مەسیح.¹⁶ هەموو کتییی پیروژ

ناییت، گالون،³ بى بەزوی دەبن، لەیه کتر خۆش نابن، قسە دروست دەکەن، بەرەللا دەبن، درنەدن، حەز لەچاکە ناکەن،⁴ ئەوانە ناپاکن، سەرەرۆن، لىووت بەهرزی کویری کردوون، رابوار دنیان بەلاوه باشترە لەخۆشەویستی خودا،⁵ بەروالەت لەخواترس دیارن، بەلام هیرو ناوەرۆکی خواترسی رەت دەکەنەوه، جا لەو کەسانە دوور بکەنەوه.

⁶ ئەنانەت هەندیک لەوانە دەگەرین بەمالاندا، هەول دەدەن ئەو ژنە لاوازو گوناھبارانە بچەلەتین کە شویتى هەموو جۆرە ئارەزوویەکی خراب کەوتوون و⁷ هەمیشە گوی بۆ فیرکردن دەگرن، بەلام هەرگیز ناتوان بەتەواوی رینگای راستی بناسن! ⁸ هەر وەك یەنیس و یەمبیریس ﴿جادوگەران﴾ بەر بەرە کانی موسایان کرد، هەر وەها ئەوانەش بەر بەرە کانی راستی دەکەن، ئەو کەسانە مێشکیان تیکچوو و لەلایەن باوەرپەوه رەتکراونەتەوه.⁹ جا ئەوانە زیاتر پێش ناکەون، چونکە بى مێشکیان بۆ هەموو کەسیك دەردەکەوی، هەر وەك بى مێشکی

به لامل تۆ، له ههموو شتتیک ووریا به،
له ئازاردا دان بگره، به کاری
مزگینی دهر ههسته، به کاری خۆت
ههسته به تهواوی.

⁶ له باره ی من، کاتی ئه وه هاتووه
ژيانم بکهه به قوربانی، کاتی
کوچ کردم نزیک بووه ته وه. ⁷

تیکۆشانیکی باش تیکۆشاوم، قوناغی
خۆم برپوه، پاریزگاری باوهرم
کردووه. ⁸ ئیستا تاجی
راست و دروستی چاوهریم ده کات،
ئه وه ی خوداوهند که دادوهری
راست و دروسته له و رۆژه دهمداتی،
ئه مهش ته نها بۆ من نییه، به لکو بۆ
ههموو ئه وانیه که به دل ئاره زووی
هاتنه وه ی ده کهن.

دوا راسپارده

⁹ ههول بده به خیرایی بۆ لام
بیست، ¹⁰ چونکه دیاس له بهر
خۆشه و یستی ئهم جیهانه منی
به جی هیشته و بۆ شاری ته سالزنیکی
رۆیشت، کریسکیسیش بۆ ناوجه ی
غه لاتییه رۆیشت و تیتۆسیش بۆ دلماتیه.
¹¹ له لۆقا زیاتر که سی ترم لا نییه.
برۆ بۆ لای مەر قۆس و له گه ل خۆت
بیهینه، چونکه زۆر سوودی

به وه حی له خودا هاتووه و
سوود به خشه بۆ فیڕ کردن و
سه رزه نشته و راسته پری کردن،
ههروه ها بۆ ته می کردن بۆ
راست و دروستی، ¹⁷ تا وه کو مرۆفی
خودا ئاماده بیست بۆ ههموو کرداریکی
باش.

ووشه ی خودا رابگه یینه

4

له بهردهم خوداو عیسای مه سیحی
خوداوهند، ئه وه ی حوکم به سه ر
زیندوووان و مردوووان ده دات، له کاتی
گه رانه وه ی پادشاهیتیه که ی، داوات
لی ده کهم: ² ووشه ی خودا رابگه یینه،
خۆتی بۆ ته رخا ن بکه له کاتی باش و
خراپ، خه لکی راسته پری بکه،
سه رزه نشته بکه، ووره یان به رزبکه وه
به ئارام گرتن و فیڕ کردن. ³ چونکه
کاتیک دیت خه لکی نایانه وی هیچ
دهر باره ی فیڕ کردنی راست بزنان،
به لکو به پینی ئاره زووی تاییه تی خۆیان
مامۆستایه ک هه لده بژێرن که وا
به شپۆه یه ک له گه لیان بدوی ئه وان
حه ز بکه ن گوپی لی بگرن. ⁴ ئه وان
نایانه وی راستی بیستن، چه واشه
ده بن به ئه فسانه و شتی هیچ و پوچ. ⁵

¹⁹ سلاؤ له پريسكلالو ئه كيالو
خيزاني ئونيسيفورس بكه. ²⁰

ئهر استۆس له كۆرنسۆس مايه وه،
به لام تروفيمۆس به نه خوشي له شاري
ميليتس به جيم هيشت. ²¹ خيرا به
له هاتن پيش ئه وه ي زستان بيت.
ئوپولس و پوديس و لينس و
كلوديا و هموو خوشك و براياني
ئيره سلاوت لي ده كه ن.

²² خودا و هند له گه ل رۆحت
بيت و بهر كه ت له گه ل همووتان
بيت. ئامين.

لي زه رده گرم له خزمه ت كردن. ¹²
تيخيكۆسم ناردوو بو ئه فه سۆس. ¹³
كاتي هاتي له گه ل خۆت عبا كه م بو
بهينه، ئه وه ي له شاري ترواس لاي
كارپۆس به جيم هيشتوو، ههروه ها
په رتوو كه كانم به تا يبه تي ئه و
ده ستخه تانه ي له سه ر چه رم
نوسراون.

¹⁴ ئه سه كنده ري مسگه ر زۆر
خرابه ي به رامبه ر كردم، خودا و هند
تۆله ي لي ده كاته وه له سه ر ئه و
كارانه ي. ¹⁵ تۆش خۆت لي پياريزه،
چونكه زۆر به توندي به ره له ستی
قسه كانماني كرد.

¹⁶ كاتي يه كه مجار بهر گريم له خۆم
كرد كه س له گه لم نه هات، به لكو
هه موويان به جييان هيشتم، خودا
له سه ر ئه مه بيان به خشيت. ¹⁷ به لام
خودا و هند له گه لم بوو به هي زي
كردم، به مه ش توانيم مزگيني
رابه گه ينم تا هه موو گه لان بيستن،
ئه وه بوو رزگاري كردم له ده مي
شير، ¹⁸ هه ر خودا و هنديش رزگارم
ده كات له هه موو خراپه يه ك و
ده مپاريزت بو پادشاهيتي ناسماني
خۆي. بو ئه وه شكۆمندی تاهه تايه!
ئامين.